



Transluzenter Idealbogen pearl
Translucent archwires pearl
Arcs translucides pearl
Arcos translúcidos pearl
Archi traslucidi pearl

CE 0483



Gebrauchsanweisung	S. 3
Instructions for use	P. 10
Mode d'emploi	P. 15
Modo de empleo	P. 21
Modalità d'uso	P. 27

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaureum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaureum.de hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaureum GmbH & Co. KG

Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Deutschland

2. Allgemeine Produktbeschreibung / Anwendungsgebiet

Die transluzenten Idealbögen pearl werden in Verbindung mit ästhetischen Brackets, z.B. discovery® pearl, zur Übertragung von Kräften auf die Zähne verwendet, um eine Bewegung in der kieferorthopädischen Behandlung herbeizuführen.

2.1. Mechanische Eigenschaften

Die mechanischen Eigenschaften der transluzenten Idealbögen pearl sind vergleichbar mit denen moderner Nickel-Titan-Bögen. Bitte beachten Sie jedoch, dass der 0,46 mm/18er transluzente Idealbogen pearl hinsichtlich des Kräfteverhaltens den Eigenschaften eines 0,40 mm/16er Nickel-Titan-Bogens entspricht.

2.2. Instrumente

Es können kieferorthopädische Standard-Instrumente verwendet werden. Die Anwendung gezackter oder scharfkantiger Instrumente muss vermieden werden. Diese können die mechanischen Eigenschaften der Bögen zerstören und zu Brüchen führen.

2.3. Brackets

Die transluzenten Idealbögen pearl können mit den meisten Keramikbrackets verwendet werden. Eine optimale ästhetische Wirkung erzielen Sie in Kombination mit discovery® pearl Brackets und Dentalastics® pearl Ligaturenringen.

Ausnahmen: Selbstligierende Brackets mit einem Klemmverschluss, z.B. Clarity™ SL (3M Unitek). Das Einligieren der transluzenten Idealbögen pearl in diesen Brackettyp führt zur Zerstörung der mechanischen Eigenschaften!

Keramik- und Kunststoffbrackets mit einem Metallslot verhindern aufgrund der hohen Transluzenz der Idealbögen pearl die optimale ästhetische Wirkung.

2.4. Ligieren der transluzenten Idealbögen pearl

Achtung Bruchgefahr:

Das Ligieren der transluzenten Idealbögen pearl muss äußerst vorsichtig geschehen, um das Brechen der Bögen zu vermeiden. Wir empfehlen, vor dem Ligieren unsere Dentalastics® pearl vorzudehnen, und bei entsprechenden Fehlstellungen ggf. zunächst die Ligatur nur über zwei Flügel zu legen. Rissbildung oder Weißfärbung des Bogens sind ein deutliches Anzeichen, dass dieser über seine Grenzen hinaus gebogen wurde.

2.5. Verformbarkeit

Achtung Bruchgefahr:

Die bereits vorgeformten transluzenten Idealbögen pearl können nicht in Form gebogen werden. Das Einbringen von Schlaufen (Loops), Quetschungen und Biegungen führt zur Zerstörung der mechanischen Eigenschaften. Rissbildung oder Weißfärbung des Bogens sind ein deutliches Anzeichen, dass dieser über seine Grenzen hinaus gebogen wurde.

2.6. Biegungen

Achtung Bruchgefahr:

Die transluzenten Idealbögen pearl können nur bis zu einem bestimmten Grad gebogen werden, bevor diese brechen. Der Bogen sollte nicht um einen Winkel von mehr als 60° gebogen werden. Rissbildung oder Weißfärbung des Bogens sind ein deutliches Anzeichen, dass dieser über seine Grenzen hinaus gebogen wurde. Wenn aufgrund der Malokklusion von Zähnen größere Biegungen des Bogens erforderlich sind, wird eine partielle Fixierung des Drahts an dem Bracket-Slot oder ein erneutes Bracket-Bonding empfohlen.

2.7. Schutz des Bogens

In Bereichen mit langen, nicht unterstützten Bogenabschnitten oder ausgeprägtem Über- oder Kreuzbiss, in denen der transluzente Idealbogen pearl während des Kauens in Kontakt mit den Zähnen kommen kann, empfehlen wir die Verwendung von Plastikschläuchen.

2.8. Kontrollintervalle

Die transluzenten Idealbögen pearl können auch während der Zahnbewegung infolge von zu starken Stauchungen brechen. Aus diesem Grund wird empfohlen, die intraorale Kontrolle in Abständen von vier Wochen durchzuführen.

3. Insertion des Bogens

Das Einligieren der transluzenten Idealbögen pearl erfolgt ähnlich wie bei Metallbögen außer, an den Bogenenden. Am Bogenende wird dem kieferorthopädischen Anwender das folgende Vorgehen empfohlen:

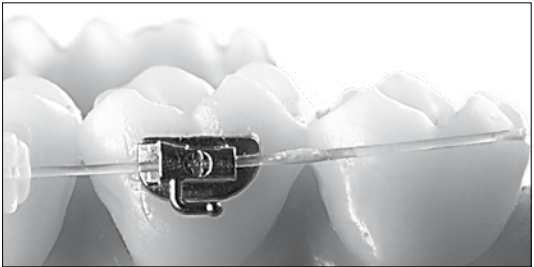


Abb.1: Durchziehen des Drahtes durch das bukkale Molarenröhrchen.

- Ziehen Sie den transluzenten Idealbogen pearl distal durch das Bukkalröhrchen (Abb. 2).

Schneiden und Fixieren des transluzenten Idealbogens pearl:

- Schneiden Sie das Bogenende nach der Platzierung im bukkalen Molarenröhrchen etwas überstehend ab. Verwenden Sie zum Schneiden einen Ligatureschneider (z.B. REF 014-151-00), keinen Distal-Schneider (Abb. 3).
- Statt eines cinch backs platzieren Sie einen Adhäsivtropfen am Bogenende oder an einer anderen Stelle entlang des Bogens, um ein ungewolltes Durchgleiten des Bogens zu verhindern (Abb. 4).

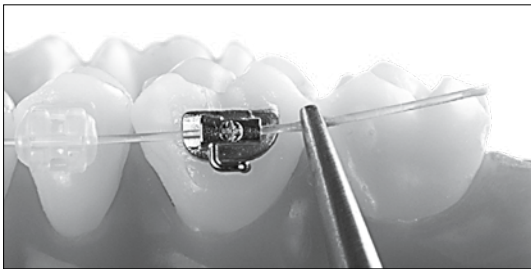


Abb. 2: Den Bogen durch das Röhrchen ziehen.

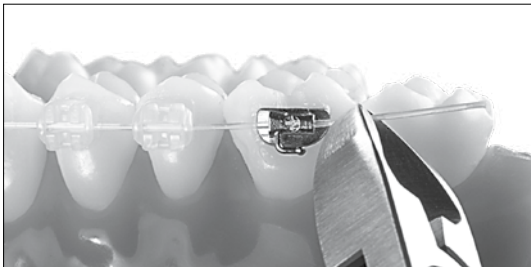


Abb. 3: Bogen leicht überstehend abschneiden.

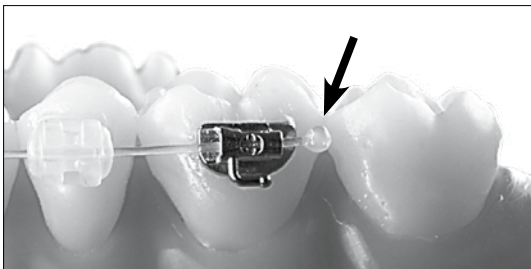


Abb. 4: Auftragen eines Adhäsivtropfens (schwarzer Pfeil).

4. Angaben zur Zusammensetzung

Die Zusammensetzung entnehmen Sie bitte der Werkstoffliste, siehe Katalog bzw. www.dentaurum.de.

5. Sicherheitshinweise

Die transluzenten Idealbögen pearl bestehen aus einem faserverstärkten Polymer-Komposit-Material. Die Verwendung dieses neuartigen Materials erfordert die Beachtung der oben geschilderten Maßnahmen.

Sollten auf einen oder mehrere der Inhaltsstoffe allergische Reaktionen bekannt sein, darf das Produkt nicht angewendet werden.

6. Hinweise für Produkte zum einmaligen Gebrauch

Transluzente Idealbögen pearl sind nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Die Wiederaufbereitung eines einmal benutzten transluzenten Bogens (Recycling) sowie dessen erneute Anwendung am Patienten sind nicht zulässig.

7. Sterilisation

Die transluzenten Idealbögen pearl können im standardmäßigen Verfahren zur Kaltsterilisation oder im Autoklaven bei einer Standardtemperatur von 121 °C sterilisiert werden.

8. Lieferprogramm

ø 0,46 mm / 18	5 Stück	REF 766-906-00
----------------	---------	----------------

9. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

10. Erklärung der verwendeten Symbole



Bestellnummer



Chargenbezeichnung



CE-Zeichen MP-Klasse IIa



→ www.dentaurum.de

Gebrauchsanweisung
im Internet erhältlich



Nicht zur Wiederverwendung



Codablock-Barcode



Matrixcode

Dear Customer

Thank you for choosing this high-quality product from Dentaureum.

In order to achieve the best results with this product, it is important to carefully study and follow these instructions for use.

The written instructions cannot cover all possible situations that can occur during use. For this reason, our hotline is available to answer any other questions or concerns that may arise.

Due to constant developments, we recommend, even when using the same products regularly, that you study the enclosed current instructions for use or refer to our website at www.dentaureum.de.

1. Manufacturer

Dentaureum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany

2. General product description / field of application

The translucent archwires pearl are used in conjunction with aesthetic brackets, e.g. discovery® pearl, to provide force to the teeth to effect movement in orthodontic treatment.

2.1. Mechanical properties

The mechanical properties of the translucent archwires pearl are comparable to those of modern nickel titanium archwires. Please consider that the force behavior of the 0,46 mm/18 translucent archwires pearl complies with the 0,40 mm/16 nickel-titanium archwire.

2.2. Instruments

In general, standard orthodontic instruments can be used. Please avoid any serrated or sharp-edged instruments, as these can destroy the mechanical properties of the translucent archwires pearl and lead to breakages.

2.3. Brackets

The translucent archwires pearl can be used with most aesthetic ceramic brackets. An optimal aesthetic effect can be achieved in combination with discovery® pearl brackets and Dentalastics® pearl plastic ligatures.

Exceptions: Self-ligating brackets with a clamping lock, e.g. Clarity™ SL (3M Unitek) Ligating the translucent archwires pearl into this bracket type leads to destruction of the mechanical properties!

Ceramic and plastic brackets with a metal slot should not be used as the metal slot is visible due to the translucent nature of the archwires pearl and thus nullifies the optimal aesthetic effect.

2.4. Ligating the translucent archwires pearl

Attention – risk of breakage:

Ligating the translucent archwires pearl must be done with extra care, to prevent breakage. We recommend pre-stretching our Dentalastics® pearl before ligating and in case of certain malpositions of the teeth to initially place the ligature only on two wings. Crack formation or white discoloration of the archwire is a clear indication that it has been bent beyond its limits.

2.5. Formability

Attention – risk of breakage:

The translucent archwires pearl come preformed. They cannot be bent into shape. The formation of loops, crimps and bends leads to the destruction of the mechanical properties. Crack formation or white discoloration of the archwire is a clear indication that it has been bent beyond its limits.

2.6. Deflection

Attention – risk of breakage:

The translucent archwires pearl are limited by how much they can be deflected before they break. The bending angle should not exceed 60°. Crack formation or white discoloration of the archwire is a clear indication that it has been bent beyond its limits.

If – due to the malocclusion of the teeth – larger bends are necessary, we recommend a partial fixation of the archwire to the bracket slots or rebonding the brackets.

2.7. Protection of the archwire

In areas of long, non-supported archwire segments or distinct overbite/crossbite, where the translucent archwires pearl, can come into contact with the teeth during mastication, we recommend the use of plastic sleeves.

2.8. Interval of control

The translucent archwires pearl tend to break due to high compression during the tooth movement. Therefore it is recommended to shorten the interval of intraoral control to four weeks.

3. Insertion of the archwire

Ligating the translucent archwires pearl is carried out in a similar way to the metal archwires, except for the ligation of the archwire ends. At the archwire end, it is recommended that the orthodontic practitioner proceeds as follows:

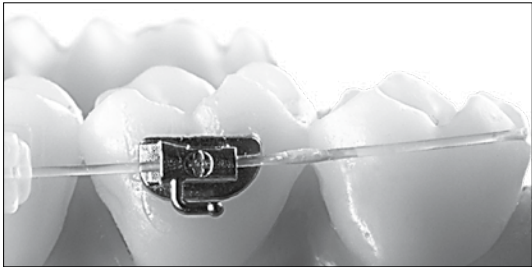


Fig.1: Place the archwire in the buccal molar tube.

- Pull the translucent archwires pearl distal to the buccal tube (Fig. 2).

Cutting and fixing the translucent archwire pearl:

- After having placed the archwire end in the buccal molar tubes cut it off slightly protruding (Fig. 3), using a ligature cutter (e.g. REF 014-151-00), not a distal cutter.

Instead of a cinch-back bend place a drop of adhesive at the archwire end or anywhere along the length of the archwire to prevent unwanted sliding (Fig. 4, black arrow).

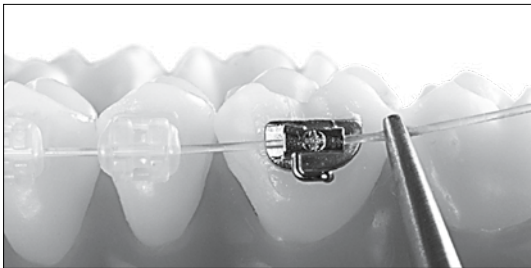


Fig. 2: Pull the archwire distal to the molar tube.

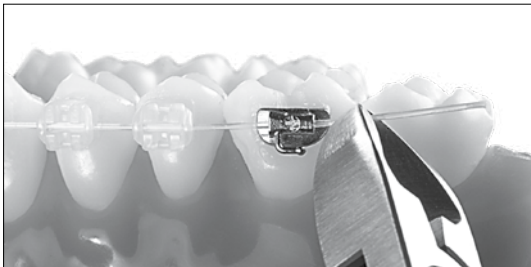


Fig. 3: Cut off the archwire slightly protruding.

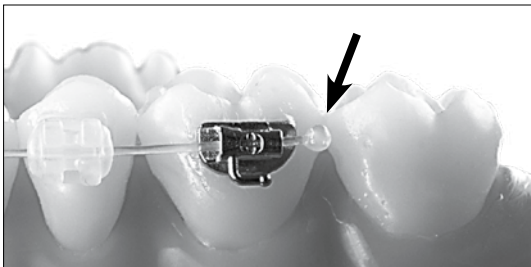


Fig. 4: Place a drop of adhesive at the archwire end (black arrow).

4. Information regarding composition

The composition is available in the materials list, see catalog or www.dentaurum.de.

5. Safety information

The translucent archwires pearl is made from a fiber-reinforced polymer plastic material. The novel material necessitates the above mentioned measures to be observed when using the wire.

The product should not be used, if there is a known allergic reaction to one or more of the material components.

6. Information regarding single-use products

The translucent archwires pearl is intended for single use only. Reconditioning of a translucent archwires pearl that has already been used (recycling) and its reuse on a patient is not permitted.

7. Sterilization

The translucent archwires pearl may be sterilized using the standard cold sterilization procedure or autoclaving at a standard autoclaving temperature of 121 °C/250 °F.

8. Availability

ø 0.46 mm / 18	5 pieces	REF 766-906-00
----------------	----------	-----------------------

9. Quality information

Dentaurum guarantees the perfect quality of its products. The contents of these instructions for use are based on our experience. The user is solely responsible for processing the product. As Dentaurum cannot influence the use of the product by the user, no liability can be accepted for inferior results caused by improper use of the product.

10. Explanation of symbols used on the label



Order number



Batch description



CE Mark MP Class IIa



Instructions for use available in the internet



Not for reuse



Codablock barcode



Matrix code

Chère Cliente, cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaaurum.

Pour une utilisation sûre, et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé joint (cf. également sur internet sous www.dentaaurum.de).

1. Fabricant

Dentaaurum GmbH & Co. KG

Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Allemagne

2. Description générale et domaine d'application du présent produit

Les arcs translucides pearl s'utilisent avec des brackets esthétiques comme les discovery® pearl par exemple. Ils servent à transmettre aux dents les forces requises pour provoquer le déplacement dentaire souhaité.

2.1. Propriétés mécaniques

Les propriétés mécaniques des arcs translucides pearl sont comparables à celles des arcs nickel-titane d'aujourd'hui. Nous attirons toutefois votre attention sur le fait que les caractéristiques de l'arc translucide pearl 0,46 mm/18 correspondent, en ce qui concerne la force exercée, à celles d'un arc nickel-titane 0,40 mm/16.

2.2. Instrumentation

Les instruments d'orthodontie standard conviennent. Ne pas utiliser d'instruments dentés ou à bords vifs car ils peuvent faire perdre à l'arc ses propriétés mécaniques et entraîner ainsi sa rupture.

2.3. Brackets

Les arcs translucides pearl sont compatibles avec la plupart des brackets céramiques. Pour l'obtention d'un résultat esthétique optimal il est cependant recommandé de les utiliser avec les brackets discovery® pearl et les ligatures Dentalastics® pearl.

Brackets non compatibles : les brackets auto-ligaturants avec bloqueur tels que le Clarity™ SL (3M Unitek). Ligaturer des arcs translucides pearl sur ce type de bracket leur ferait perdre leurs propriétés mécaniques !

Les brackets en résine/céramique avec gorge métallique ne permettent pas, du fait de la translucidité de l'arc pearl, l'obtention d'un résultat esthétique optimal.

2.4. Ligaturage des arcs translucides pearl

Attention au risque de rupture !

Les arcs translucides pearl doivent être ligaturés très précautionneusement sinon ils risquent de se rompre. Avant de procéder au ligaturage avec des Dentalastics® pearl il est conseillé de les étirer. Il est également recommandé, concernant certaines malpositions, de ligaturer dans un premier temps seulement sur deux plots si besoin est. Toute fissuration ou aspect blanchâtre de l'arc est un signe patent de cintrage excessif de celui-ci.

2.5. Déformabilité

Attention au risque de rupture !

Les arcs translucides pearl sont fournis préformés. Leur ajouter des boucles, compressions ou pliages leur ferait là aussi perdre leurs propriétés mécaniques. Toute fissuration ou aspect blanchâtre de l'arc est un signe patent de cintrage excessif de celui-ci.

2.6. Cintrages

Attention au risque de rupture !

Les arcs translucides pearl ne doivent pas être cintrés exagérément sinon ils se rompent. Veuillez par conséquent éviter de les cintrer à plus de 60°. Toute fissuration ou aspect blanchâtre de l'arc est un signe patent de cintrage excessif de l'arc.

Pour les cas où, pour des raisons de malocclusion, un cintrage prononcé de l'arc est requis, une fixation partielle du fil au niveau de la gorge du bracket ou un nouveau collage du bracket sont recommandés.

2.7. Protection de l'arc

Dans les secteurs caractérisés par de longues sections d'arc non soutenues [ou présentant une occlusion croisée ou un overjet prononcé(e)] et pour lesquels il y aurait pendant la mastication contact entre l'arc translucide pearl et les dents, la pose de gaines en plastique est vivement recommandée !

2.8. Périodicité des contrôles

En présence de forces de compression excessives pendant le déplacement dentaire, l'arc translucide pearl risque là aussi de se rompre. Raison pour laquelle un contrôle in situ toutes les 4 semaines est recommandé.

3. Insertion de l'arc

Un arc translucide pearl se ligature comme un arc métallique, sauf au niveau de ses extrémités. Pour celles-ci, la technique recommandée est la suivante :

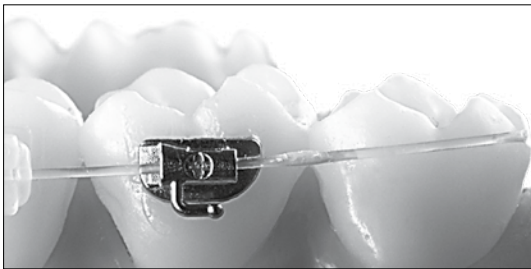


Fig. 1 Faire passer le arc dans le tube molaire (vestibulaire).

- Faire passer l'arc translucide pearl dans le tube vestibulaire (Fig. 2).

Coupe et fixation de l'arc translucide pearl :

- Sectionner l'extrémité de l'arc en le laissant un peu dépasser du tube molaire. Le sectionner avec une pince coupante pour ligatures (par exemple : pince REF 014-151-00), pas avec une pince coupante distale (Fig. 3).
- Au lieu d'une pliure d'extrémité distale (cinch back), déposer une goutte de colle sur l'extrémité de l'arc (ou à un autre endroit de celui-ci) afin de prévenir tout glissement indésirable de celui-ci (Fig. 4).

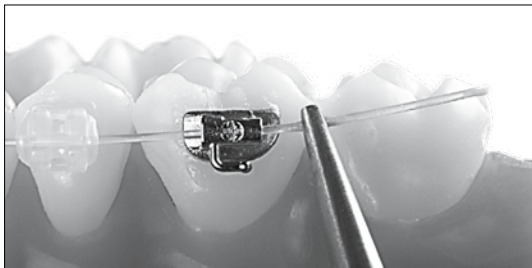


Fig. 2 : Faire passer l'arc à travers le tube en le tirant.

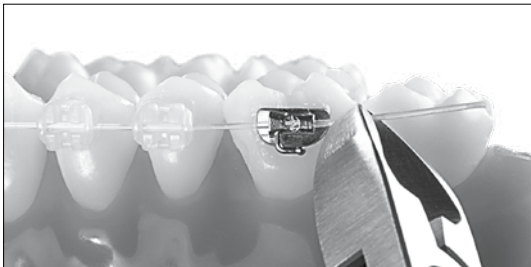


Fig. 3 : Sectionner l'arc un peu plus loin que le tube molaire.

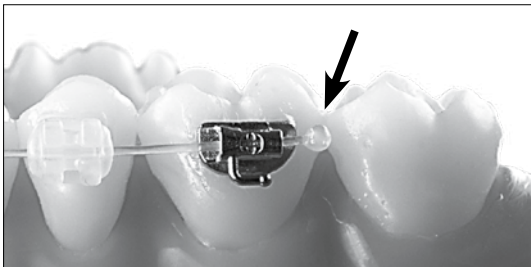


Fig. 4 : Déposer une goutte de colle (flèche noire).

4. Indications sur la composition du produit

Pour tout complément d'information sur la composition de ce produit, veuillez consulter la liste matériaux figurant dans notre catalogue et sur notre site www.dentaurum.de

5. Remarques concernant la sécurité

Les arcs translucides pearl sont constitués de nouveaux matériaux (composite-polymère renforcé à la fibre de verre). Leur mise en œuvre doit impérativement être conforme aux instructions susmentionnées.

Ne pas poser ces arcs chez le patient allergique à un ou plusieurs de leurs constituants.

6. Remarques concernant les produits à usage unique

Les arcs translucides pearl étant des produits à usage unique, leur reconditionnement (recyclage) ou réutilisation sur le patient n'est pas autorisé(e).

7. Stérilisation

Les arcs translucides pearl peuvent être stérilisés à froid selon la technique conventionnelle, ou en autoclave à une température standard (121 °C).

8. Gamme disponible

ø 0,46 mm / 18	5 pièces	REF 766-906-00
----------------	----------	-----------------------

9. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

10. Explication concernant les symboles utilisés sur l'étiquette



Numéro de commande



Désignation du lot



CE - DM - classe IIa



→ www.dentaurum.de

Mode d'emploi
disponible sur Internet



Ne pas réutiliser



Code barres Codablock



Matrixcode

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaureum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaureum.de, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaureum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Alemania

2. Descripción general del producto/Indicaciones

Los arcos translúcidos pearl se utilizan en combinación con brackets estéticos, p.ej. discovery® pearl, para transferir fuerzas a los dientes, con el fin de inducir un movimiento en el tratamiento ortodóncico.

2.1. Propiedades mecánicas

Las propiedades mecánicas de los arcos translúcidos pearl son comparables a las de los modernos arcos de níquel-titanio. No obstante, rogamos tenga en cuenta, que – respecto al comportamiento de fuerzas - el arco translúcido pearl de 0,46 mm/18 equivale a las propiedades de un arco de níquel-titanio de 0,40 mm/16.

2.2. Instrumentos

Pueden utilizarse instrumentos ortodóncicos estándar. Deberá evitarse el uso de instrumentos dentados o con aristas vivas. Estos pueden destruir las propiedades mecánicas de los arcos y provocar roturas.

2.3. Brackets

Los arcos translúcidos pearl pueden utilizarse con la mayoría de brackets cerámicos. Obtendrá un efecto estético óptimo en combinación con los brackets discovery® pearl y los anillos para ligaduras Dentalastics® pearl.

Excepciones: Brackets autoligantes con un cierre a presión, p.ej. Clarity™ SL (3M Unitek). ¡La ligadura de los arcos translúcidos pearl en este tipo de bracket provoca la destrucción de las propiedades mecánicas!

Debido a la elevada translucidez de los arcos pearl, los brackets cerámicos y de plástico con una ranura metálica impiden el efecto estético óptimo.

2.4. Ligadura de los arcos translúcidos pearl

Atención, riesgo de rotura:

La ligadura de los arcos translúcidos pearl deberá realizarse con extrema precaución para evitar la rotura de los arcos. Recomendamos expandir previamente nuestros Dentalastics® pearl antes de proceder a la ligadura y – en las malposiciones correspondientes – colocar primero la ligadura únicamente sobre dos alas cuando el caso lo aconseje. La formación de fisuras o una decoloración blanca del arco son un claro indicio de que éste se dobló por encima de sus límites.

2.5. Deformabilidad

Atención, riesgo de rotura:

Los arcos translúcidos pearl ya preformados, no pueden conformarse. La creación de lazos, aplastamientos y doblamientos provoca la destrucción de las propiedades mecánicas. La formación de fisuras o la decoloración blanca del arco son un claro indicio de que éste se dobló por encima de sus límites.

2.6. Doblamientos

Atención: riesgo de rotura:

Los arcos translúcidos pearl sólo pueden doblarse hasta cierto grado antes de que estos se rompan. El arco no deberá doblarse en un ángulo superior a los 60°.

La formación de fisuras o la decoloración blanca del arco son un claro indicio de que éste se dobló por encima de sus límites. Cuando la maloclusión de dientes exige doblamientos mayores del arco, se recomienda una fijación parcial del arco en la ranura del bracket o volver a cementar el bracket.

2.7. Protección del arco

En zonas con unas secciones de arco largas, sin apoyar, o en casos de sobremordida horizontal o de mordida cruzada, en los cuales el arco ideal translúcido pearl entra en contacto con los dientes durante la masticación, recomendamos el uso de tubos de plástico.

2.8. Intervalos de control

Los arcos translúcidos pearl también pueden romperse durante el movimiento de los dientes, debido a compresiones excesivas. Por este motivo se recomienda realizar el control intraoral en intervalos de cuatro semanas.

3. Inserción del arco

La ligadura de los arcos ideales translúcidos pearl tiene lugar de forma similar a los arcos metálicos, a excepción de los extremos del arco. En el extremo del arco se recomienda al usuario ortodóncico el siguiente procedimiento:

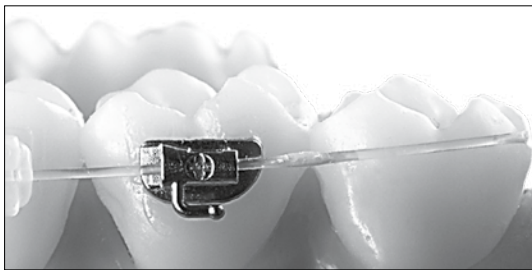


Fig.1: Pasando el alambre por el tubo molar vestibular.

- Pase el arco translúcido pearl por el tubo vestibular desde distal (Fig. 2).

Corte y fijación del arco translúcido pearl:

- Una vez colocado en el tubo molar vestibular, corte el extremo del arco de forma que sobresalga un poco del tubo. Utilice un cortador de ligaduras para el corte (p.ej. REF 014-151-00) y no un cortador distal (Fig. 3).
- En lugar de un cinch back, coloque una gota de adhesivo en el extremo del arco o en otro lugar a lo largo del arco para evitar un deslizamiento no deseado del arco. (Fig. 4).

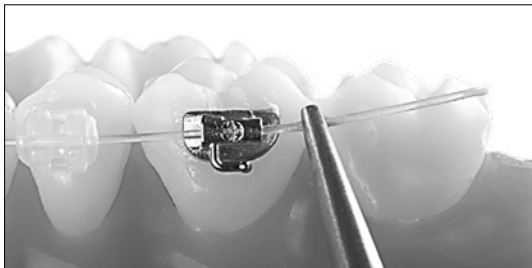


Fig. 2: Pasar el arco por el tubo.

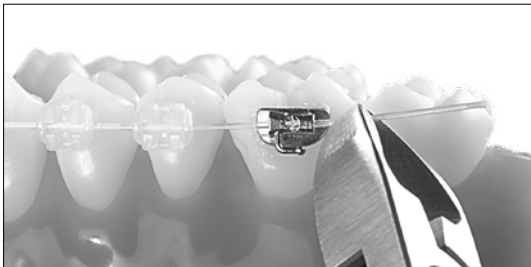


Fig. 3: Recortar el arco que sobresale ligeramente.

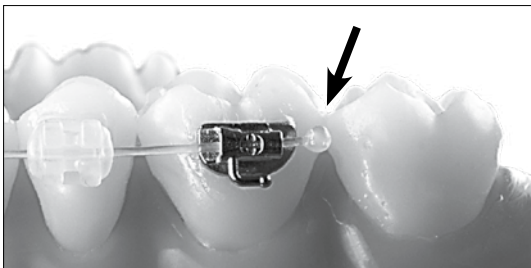


Fig. 4: Aplicación de una gota de adhesivo (flecha negra).

4. Indicaciones sobre la composición

Por favor consulte la composición en la lista de materiales, vea el Catálogo o www.dentaurum.de.

5. Observaciones relativas a seguridad

Los arcos translúcidos pearl están fabricados en un material polímero compuesto, reforzado con fibra. La utilización de este novedoso material requiere la observación de las medidas descritas arriba.

En caso de que se tuviera conocimiento de reacciones alérgicas a uno o varios componentes, no deberá utilizarse el producto.

6. Observaciones sobre productos de uso único

Los arcos translúcidos pearl están previstos para ser utilizados una sola vez. No está permitido recuperar un arco translúcido utilizado una vez (reciclaje) ni volverlo a utilizar en el paciente.

7. Esterilización

Los arcos translúcidos pearl pueden esterilizarse con el procedimiento estándar para la esterilización en frío o mediante autoclave a una temperatura estándar de 121 °C.

8. Programa de suministro

ø 0,46 mm / 18	5 unidades	REF 766-906-00
----------------	------------	-----------------------

9. Observaciones referentes a la calidad

Dentaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones especificadas en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

10. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas



Núm de ref./Código de pedido



Número de lote



Signo CE/Clase IIa MP



Modo de empleo disponible en Internet



Para un solo uso



Código de barras Codablock



Matrix code

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaureum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli.

Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e quindi Le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le specifiche modalità d'uso allegate, anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

1. Produttore

Dentaureum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germania

2. Descrizione generale del prodotto/Campo d'impiego

Gli archi traslucidi pearl vengono impiegati in combinazione con brackets estetici, come ad es. discovery® pearl, per trasmettere le forze necessarie allo spostamento dentale, nell'ambito di un trattamento ortodontico fisso.

2.1. Caratteristiche meccaniche

Le caratteristiche meccaniche degli archi traslucidi pearl sono paragonabili a quelle dei moderni archi in nichel-titanio. Tuttavia è necessario osservare che la forza sviluppata da un arco traslucido pearl 0,46 mm/18 corrisponde a quella di un arco in NiTi di 0,40 mm/16.

2.2. Strumenti

Possono essere utilizzati strumenti ortodontici standard. Si consiglia tuttavia di evitare l'impiego di strumenti seghettati o appuntiti, in quanto possono modificare le caratteristiche meccaniche degli archi se non addirittura spezzarli.

2.3. Brackets

Gli archi traslucidi pearl possono essere utilizzati con la maggior parte dei brackets in ceramica presenti sul mercato. L'ottimale risultato estetico è tuttavia raggiungibile in combinazione con gli attacchi discovery® pearl e legature elastiche Dentalastics® pearl.

Eccezione: brackets autoleganti con sistema di chiusura a clip, come ad es. i Clarity™ SL (3M Unitek). La legatura degli archi traslucidi pearl in questo tipo di attacco porta alla distruzione delle loro caratteristiche meccaniche!

Brackets in ceramica o plastica con slot metallico riducono notevolmente l'ottimale effetto estetico offerto dagli archi traslucidi pearl.

2.4. Legatura degli archi traslucidi pearl

Attenzione pericolo di rottura:

la legatura degli archi traslucidi pearl deve essere fatta con molta attenzione per evitare di spezzarli o danneggiarli. Consigliamo l'uso delle legature elastiche Dentalastics® pearl e, in caso di relative malposizioni, di legare solo due alette. La presenza di screpolature o colorazioni biancastre sono l'inequivocabile segno che l'arco è stato piegato oltre i suoi limiti.

2.5. Deformabilità

Attenzione pericolo di rottura:

la forma degli archi preformati traslucidi pearl non può essere modificata in quanto la creazione ad esempio di anse (loops) o altri tipi di piega porta alla distruzione delle caratteristiche meccaniche. La presenza di screpolature o colorazioni biancastre sono l'inequivocabile segno che l'arco è stato piegato oltre i suoi limiti.

2.6. Piegatura

Attenzione pericolo di rottura:

gli archi traslucidi pearl possono essere piegati solo fino a un preciso grado prima di spezzarsi. L'arco non deve, quindi, essere piegato oltre i 60°. La presenza di screpolature o colorazioni biancastre sono l'inequivocabile segno che l'arco è stato piegato oltre i suoi limiti. Se tuttavia il caso ortodontico necessita di maggiori piegature dell'arco, questo dovrà essere fissato solo parzialmente allo slot dei brackets oppure si renderà necessario un nuovo bondaggio di brackets.

2.7. Protezione dell'arco

Nelle zone con lunghi tratti di arco non supportato o nei casi di morso profondo o incrociato con possibili precontatti, si consiglia di rivestire gli archi traslucidi pearl con una guaina di plastica.

2.8. Intervalli di controllo

Gli archi traslucidi pearl possono rompersi anche durante il movimento dentale in seguito a forti compressioni. Per questa ragione si consigliano sedute di controllo a distanza di quattro settimane l'una dall'altra.

3. Inserzione dell'arco

La legatura degli archi traslucidi pearl avviene come per gli archi metallici, con l'esclusione della piega di chiusura distale che deve essere sostituita dalla procedura sotto descritta:

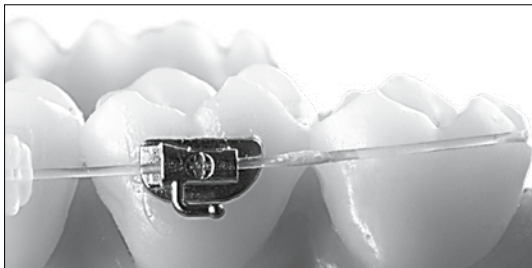


Fig.1: far scorrere il filo attraverso il tubo molare vestibolare

- Tirare l'estremità distale dell'arco traslucido pearl nel tubo molare (Fig. 2).

Taglio e fissaggio dell'arco traslucido pearl:

- tagliare leggermente abbondante l'estremità che fuoriesce distalmente dal tubo. A tal fine, utilizzare un tronchesino per legature (ad es. REF 014-151-00) e non il tronchese distale (Fig. 3).
- al posto dell'abituale cinch back, applicare all'estremità o altrove una goccia di collante ortodontico, per impedire all'arco di potersi sfilare (Fig. 4).

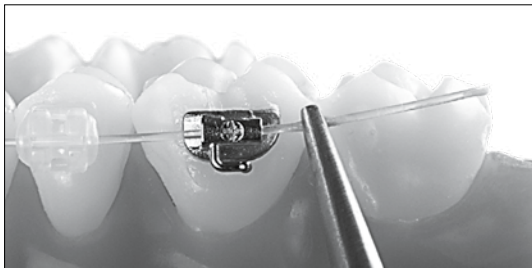


Fig. 2: tirare l'estremità distale dell'arco.

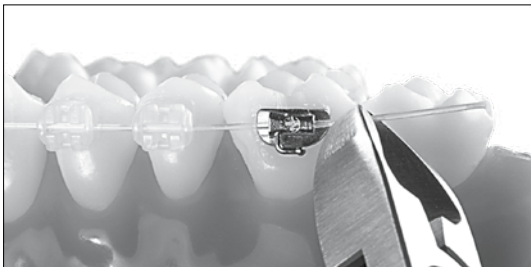


Fig. 3: tagliare l'estremità dell'arco leggermente abbondante

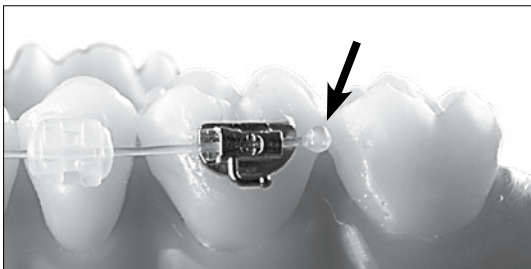


Fig. 4: applicare una goccia di collante (vedi freccia).

4. Informazioni sulla composizione

Per la composizione chimica fare riferimento alla tabella delle materie prime riportata in catalogo o pubblicata su www.dentaurum.de.

5. Avvertenze di sicurezza

Gli archi traslucidi pearl vengono fabbricati con un materiale composito polimerico. Per l'utilizzo di questo nuovo materiale è necessario il rispetto delle misure sopra descritte.

In caso di accertata intolleranza ad uno o più componenti, il prodotto non deve essere impiegato.

6. Avvertenze per i prodotti monouso

Gli archi traslucidi pearl sono stati concepiti per un solo utilizzo. Il riutilizzo di un prodotto usato già una volta (recycling) nonché il reimpiego nel paziente non è ammesso.

7. Sterilizzazione

Gli archi traslucidi pearl possono essere sterilizzati a freddo con metodo standard o in autoclave alla temperatura standard di 121 °C.

8. Confezioni

ø 0,46 mm / 18	5 pezzi	REF 766-906-00
----------------	---------	-----------------------

9. Avvertenze sulla qualità

La Dentaureum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e l'utilizzatore rimane responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaureum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente, non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

10. Spiegazione dei simboli utilizzati



Codice articolo



Numero di lotto



Marcatura CE Classe 2a



→ www.dentaureum.de

Modalità d'uso disponibili
nel sito Internet



Prodotto monouso



+J011999990000:SSampleOnly

Codice a barre Codablock



Codifica Matrix

Notizen / Notes / Notes / Notas / Note

Für Ihre Fragen zur Verarbeitung unserer Produkte steht Ihnen unser Customer Support gerne zur Verfügung.

Hotline Tel.-Nr. Festsitzende Technik	+49 72 31 / 803 - 550
Hotline Tel.-Nr. Herausnehmbare Technik	+49 72 31 / 803 - 555
Telefonische Auftragsannahme	+49 72 31 / 803 - 210



**Mehr Informationen zu Dentaureum-Produkten
finden Sie im Internet.**

www.dentaureum.de

Stand der Information:

Date of information:

Mise à jour :

Fecha de la información:

Data dell'informazione:

12/12